



Esta publicación fue realizada como cierre del proyecto *Lugares con Memoria*, exhibido en el Parque Cultural de Valparaíso entre diciembre de 2016 y marzo de 2017. El proyecto fue financiado mediante una campaña de financiamiento colectivo.

Fotografías, textos, diseño de portada y diagramación:  
Francisca Alsúa Morchio

Edición limitada - 20 ejemplares impresos.

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada o transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma, ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electrópico, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la artista.

©Francisca Alsúa Morchio, 2018

LUGARES CON MEMORIA  
FRANCISCA ALSÚA MORCHIO

CATÁLOGO DE PROYECTO  
PROJECT CATALOGUE

CONTENIDOS  
CONTENTS

Colaboradores.....	7
Collaborators	
Introducción .....	9
Introduction .....	8
La Investigación .....	25
The research phase .....	24
Lugares Fotografiados .....	35
Photographed places	
Lista de lugares no fotografiados .....	59
Unphotographed places (list)	
Documentación de la instalación .....	61
Installation documentation	
Cronograma de actividades .....	69
Events	

COLABORADORES  
COLLABORATORS

Ana María Ojeda

Anna Lipphardt

Bianca Morchio

Carla Becker

Carol Bates

Catalina Pastenes

Claudia Bossay

Damir Harasic

Giovanna Morchio

Isabel Gacitúa

Javier Jaimovich

Jill Heslop

Julia Heslop

Kenichi Haramoto

Kieran Walters

Klaus Captain

Loreto Pinto

Lys Manterola

María Ignacia Muñoz

Mariana Gonzales

Matías Bennett Nicole Larrondo Pinochet

Miguel Pino

Paola Morchio

Patricia Novoa

Pedro Alsúa

Rosie Morris

Stefanie Mundnich

PATROCINAN  
SPONSORED BY

**David Joseph**



*"The artist operates as a quasi political provocateur, though in no concrete sense he is an ideologist or a moralist. 'L'Art pour l'art' and a century's resistance to the vulgarities of moral uplift have ensured that"*  
Jack Burnham (1968)

*"El artista opera como un provocador cuasi político, aunque no es de ninguna manera un ideólogo o un idealista. 'L'Art pour l'art' y un siglo de resistencia a las vulgaridades de la edificación moral lo han asegurado"*

Jack Burnham (1968)<sup>1</sup>

Memory is a complicated concept. Richard Sokolowsky (2000), a North American phenomenologist, describes it as a manifold phenomenon. This word has a beautiful etymology; many folds. It creates an image similar to the making of puff pastry. When you are making the pastry, you start by making a dough out of water and flour. Then, you use this dough to envelop the butter. The envelope is then thinned with a rolling pin, folded onto itself and rolled out again. The folding, rolling and re-folding is successively repeated until you end up with a pastry made up of extremely thin layers of butter sandwiched between translucent layers of flour and water. This is, for me, the most accurate way to illustrate the phenomenon of memory.

One of the most basic divisions of the phenomenon is established between the private and the collective. Surely this division is more than a fold on the pastry; more like cutting it in two. There seems to be a clear boundary between what I experience as an individual and how I recollect a specific event, and how an entire community looks back on its history.<sup>1</sup> My personal experience has to be particular and infinitely more subjective than the collective. This subjectivity creates a wall between both kinds of memory. The question stands though; could this wall somehow be breached? Furthermore, is there a kind of memory that not only transcends individuals, but also generations or even cultural boundaries? As far as I can tell, there is at least one kind of memory that carves a tunnel through the wall: traumatic memory.

Memoria es un concepto complejo. El fenomenólogo estadounidense Richard Sokolowsky (2000) lo describe como un elemento *manifold*, es decir, variado o multifacético. Lo lindo de la palabra *manifold* es su etimología. Se divide en dos: *mani*, de *many*, muchos y *fold*, que a su vez se traduce como pliegues. A diferencia de multifacético (muchas facetas, caras), la palabra sugiere la imagen de un elemento fino, infinitamente doblado sobre sí mismo. Al hacer masa de hoja, se envuelve la mantequilla en un sobre de masa hecha con harina y agua. El sobre luego se estira y la masa estirada se dobla sobre sí misma. El proceso de pliegue y estirado se repite sucesivamente hasta tener una masa compuesta por finísimas capas de harina con agua separadas, o quizás mejor dicho, unidas por una finísima capa de mantequilla. El concepto de *manifold* genera una imagen similar; algo simple, que a través de varios procesos se vuelve infinitamente complejo. Algo que se dobla sobre sí mismo, que crece, evoluciona, y se convierte en un todo complejo, lleno de capas interconectadas e interdependientes. Esta es quizás, la manera más adecuada de describir el fenómeno de la memoria.

Se entiende que la memoria puede ser tanto privada como social, y acá se forma una pequeña barrera en la masa, algo que la divide en dos, un pliegue que se corta. De seguro hay un límite entre algo que yo experimenté, personalmente, y algo que experimentó todo un grupo social. Entendiendo que el grupo social está compuesto por individuos, y así cada uno hubiese experimentado y por ende, recordado, los eventos de manera personal y subjetiva. El límite es claro. Lo personal nunca pasa a ser público. La memoria colectiva es un fenómeno distinto<sup>2</sup>, pero ¿existe algún aspecto de la memoria en el cual lo personal pueda traspasar a lo colectivo? Más aún, ¿existe algún elemento de la memoria que permita que esta sea transferida por generaciones? Efectivamente existe al menos un tipo de memoria que cumple con estas características; la memoria de trauma.

A trauma is lived as something inevitable, irrational, and with time and effort, those affected by it can learn to live with it, to manage it so it has a less damaging effect on daily life. But trauma itself is never overcome. A traumatised society functions in a very similar way. The starker example of collective trauma is the Holocaust. Nonetheless, there is a very clear example much closer to home: the last Chilean dictatorship (1973-1989). During this period, the dictator and his allied generals, the armed forces, the intelligence community, and the rest of the terror and repression apparatus, established a climate of fear, mistrust, and silence<sup>2</sup>. Even worse, it was an environment of extreme violence; disappearances, torture and murder. The unimaginable was happening at the order of the day. In the Chilean case, because of the characteristics of the regime, everything happened under a veil of silence, of unspoken truths, whispered facts. Sixteen years later, the return to democracy brought justice ‘measured by possibility’<sup>3</sup>. This infamous turn of phrase was coined by former President Patricio Aylwin, the first democratically elect president after the dictatorship. He refers to the process of ‘transition’ to democracy. Democracy was negotiated by the regime, and even though the dictatorship was over, the power structures forged during those sixteen years, and their levels of influence, were far from gone. This ‘measure of possibility’, characteristic of the transition, still affects, in some respects, life in contemporary Chile. It is a measure that includes pacts of silence within the armed forces, sentences served in a luxury prison<sup>4</sup>, fake claims of mental illness to avoid imprisonment, and even the payment of state pensions (funded by taxpayers) in favour of condemned criminals.

This ‘measure’ also deprives public opinion of the crimes actually committed by these perpetrators. The media use the legal term to refer to these crimes. Everything goes under the title *crimen de lesa humanidad*. The English translation is crimes against humanity, which is more straightforward. Nonetheless, in Spanish this is technical judicial jargon. The word *lesa* is only used in a legal environment and most people have no idea what it means. In fact, those two, cryptic words have a very broad and complex meaning. The term encompasses three main ideas: Those who commit crimes of *lesa humanidad*, have in first place, committed crimes of particular

El trauma se vive como algo inevitable, irracional, y con tiempo y esfuerzo, el afectado puede aprender a regularlo, quizás controlar cómo este afecta la vida cotidiana, pero el trauma mismo no se pasa ni se supera. Una sociedad traumada funciona de manera similar. Quizás el ejemplo más evidente de trauma histórico es el Holocausto, pero lo cierto es que tenemos uno mucho más cerca de casa: la última dictadura chilena. Durante este período, la junta de gobierno, el dictador, las FF.AA., Carabineros, y los organismos de inteligencia, crearon un clima de terror, desconfianza y silencio.<sup>3</sup> Peor aún, era un clima de violencia extrema; desapariciones, torturas, asesinatos. Lo inimaginable sucedía a la orden del día, y eso ya es suficiente para traumrar a una sociedad. En el caso chileno, debido a las cualidades de la dictadura, todo ocurría bajo un velo de silencio. Dieciséis años más tarde, la dictadura acabó, pero la llegada de la democracia trajo una justicia “en medida de lo posible”, como dijo en su minuto el Presidente Aylwin. Esa medida está, hasta el día de hoy, teñida por pactos de silencio, condenas en una cárcel de lujo<sup>4</sup>, condenas remitidas por razones sicológicas en muchos casos infundadas, e incluso pensiones millonarias. Es una justicia que terriblemente aún carece de víctimas. También carece de victimarios, y está llena de eufemismos. Cuando los noticieros hablan sobre los cargos y los juicios, se ocupa el término legal: crimen de lesa humanidad. Ese concepto, bastante críptico para los que no somos leguleyos, integra tres cualidades principales. Quienes los cometen son culpables de: en primer lugar, cometer crímenes de especial gravedad (como asesinato, exterminio, esclavitud, deportación o traslado forzoso de población, privación grave de libertad, tortura, etc.). En segundo lugar, el término establece que estos crímenes fueron cometidos de forma generalizada y/o sistemática contra la población civil. O sea, el perpetrador no actúa contra un individuo, sino que contra la población (o grupos específicos de ella). Por último, el concepto implica que el victimario sabe y entiende que se trata de un ataque sistemático a un grupo específico<sup>5</sup>. Y a todo eso, a todas esas acciones inimaginables, realizadas conscientemente y en contra de un grupo definido, les ponemos un nombre corto, en lenguaje legal. Lejos de cualquier descriptor coloquial o fácil de entender la realidad de lo que el término implica. Al decir esto no digo que los medios están del lado del régimen ni mucho menos. Solo que desde el trauma, hablamos desde el eufemismo y no el concepto. Subconscientemente hablamos en difícil, y eso nos permite mantener y perpetuar el velo del silencio, y lo que no se habla, se olvida.

El historiador Steve Stern hace una reflexión dolorosa sobre la palabra olvido. En Español, la palabra no solamente describe algo que no se recuerda. Decimos que cuando algo se olvida, *cae en el olvido*. Es una imagen elocuente, esa caída es como a un pozo, a un hoyo negro. Lo que se

severity (murder, extermination, slavery, deportation or forceful population displacement, severe privation of freedom, torture, etc.). Secondly, the definition of the term understands that these crimes were committed in a broad and generalised, or systematic manner, and against civilian population. This means that the victim is not only an individual by him or herself, but an individual as he or she is part of a specific group. Lastly, the definition of the term also understands that the perpetrator holds the knowledge that these crimes are being committed systemically against a group, meaning that said perpetrators have a clear understanding that these crimes are not isolated events, but part of a larger agenda<sup>5</sup>. These are three, complicated and terrible elements, yet we only use two cryptic words to describe them, far from any actual adjectives that might give specific clues as to the committed crimes. With this I am not claiming that the media are complicit with the regime. What I am saying is that this is a symptom of something far more complicated, the trauma itself. The impossibility of confrontation leaves us talking with euphemisms instead of concepts. We use difficult, evasive concepts and in doing so we are subconsciously perpetuating the veil of silence. We forget what we cannot describe.

In the context of the Chilean dictatorship, historian Steve Stern makes a poignant reflection on the Spanish meaning of forgetting. The word *olvido* implies a fall. In fact, when we talk about the act of forgetting, we say that something *cae en el olvido*. An awkward translation would be that something falls into forgetfulness. The fact that the word is linked to a fall describes how forgetting works in our Spanish-speaking brains. When you forget something, it falls deep inside a dark well, or into a black hole. For Stern, forgetting in Spanish means that whatever you forgot is irretrievable; it has fallen into oblivion (2006). As a society, we have lived for forty years in this forgetful silence. Trauma, however, acts as a drive. It is persistent and uncontrollable, therefore silence cannot be absolute, and when it breaks, it can sometimes be catastrophic. Other times, it is glorious. These other times give rise to situations that not only vindicate the past, however painful it was. They are also able to transmit this memory. Within the context of the dictatorship, actions like the *Cueca Sola*<sup>6</sup> are not only a mere form of protest. They are poetic acts that implicate both, participants and viewers, in an

olvida no solo se deja de recordar; deja de existir (2006). Así, como sociedad hemos vivido por cuarenta años en el silencio. Pero el trauma es una pulsión. Es persistente e incontrolable. El silencio no es absoluto, y cuando se rompe, a veces es algo catastrófico. Otras, es glorioso. Estas últimas dan pie a actividades que no solo reivindican el pasado, por doloroso que sean. Además, logran transmitir esa memoria. Así, en el contexto del terror de la dictadura, acciones como la *Cueca Sola* no son solo un acto de protesta o reclamación. Son actos poéticos que implican una afectividad, una emocionalidad, que van más allá de cualquier discurso o filiación política. Al operar en un terreno afectivo, no hay espacio para el debate, la discusión politizada o la imposición del discurso oficial. La *Cueca Sola* es lo que es, da lo mismo lo que digan. La mujer que la baila, baila con un invisible, un desaparecido. No hay nada que debatir. Stern llama a este tipo de actividades nudos de memoria, ya que por una parte, tienen el poder de trascender por sobre la historia oficial, pero más aún, al hablar desde lo afectivo, son capaces de transmitir esa memoria. Así, aunque sabemos que la persistencia del trauma histórico hace que sea un tipo de memoria que afecta generaciones más allá de quienes lo vivieron, los nudos de memoria se convierten en espacios de diálogo, de transmisión y de comunión. Son espacios donde al recordar el trauma, este se traspasa. Pero a la vez, al compartirlo se lucha contra el silencio y el aislamiento; se lucha contra la prevalencia del terror.

En parte a través de estos nudos se han creado tipos de memoria que trascienden generaciones e incluso culturas. Creo que para efectos de esta introducción es pertinente referirse brevemente a dos de ellos; la memoria prostética y la postmemoria. La académica Marianne Hirsch define postmemoria como un tipo de memoria que

"describe la relación que tiene la generación siguiente de quienes vivieron el trauma cultural o colectivo con las experiencias de la generación anterior. Son experiencias que ellos "recuerdan" por medio de historias, imágenes y comportamientos con los cuales crecieron. Sin embargo, estas experiencias fueron transmitidas tan profundamente que parecen constituir memorias en por sí mismas. Así, la postmemoria no está dominada por el recuerdo, sino que por la imaginación, la proyección y la creación" (2008 pp.106-107)<sup>6</sup>

En el espacio de la postmemoria, Hirsch identifica dos formas: la filial, que responde al traspaso de memoria mediante vínculos familiares entre quienes vivieron el trauma y sus hijos. La segunda, la llama afiliativa. Esta va más allá de los vínculos familiares y se forma entre grupos afiliados a esa segunda generación, pero que también tienen contacto con "estructuras de mediación ampliamente apropiables, disponibles y suficientemente persuasivas, creando un colectivo mayor en una red orgánica de transmisión" (2008 p.115). Desde este punto de vista, Hirsch destaca los efectos que

affective or emotional level. These are acts that function beyond any discourse or political affiliation. Because they stem from the terrain of the affective, there is simply no space for debate, or polarised discussion, or invalidating official truths. The *Cueca Sola* is what it is, and there is no way to argue with it. The dancer dances with an invisible partner, a disappeared partner. Witnessing the *Cueca Sola* is disarming. In silence, it screams a truth that cannot be contested. Stern refers to these situations as memory knots, as they have the power of transcending silenced memory into official history. Furthermore, they are capable of transmitting that memory. Even though we know that the persistence of historical trauma affects generations after those who lived it, memory knots become spaces for dialogue, transmission and communion. These are spaces whereby trauma is remembered and transmitted, but within that sharing, there is fight. Fight against silence and isolation; fight against the prevalence of terror.

These knots are, in part, what generate certain types of memory capable of transcending generations and even cultural boundaries. Within this introduction I will refer to two such forms of memory: the prosthetic and postmemory. Postmemory, as developed by Marianne Hirsh,

"describes the relationship that the generation after those who witnessed cultural or collective trauma bears to the experiences of those who came before, experiences that they "remember" only by means of stories, images and behaviors among which they grew up. But these experiences were transmitted to them so deeply and affectively as to seem to constitute memories in their own right. Postmemory's connection to the past is thus not actually mediated by recall but by imaginative investment, projection, and creation" (2008 pp.106-107).

Within the realm of postmemory, Hirsh identifies two forms, the filial, which responds to family ties between victims and survivors, and their offspring. The second form she identifies as affiliative, which goes beyond the genealogical, and is formed within groups linked to a second generation, but who also have contact with "structures of mediation that would be broadly appropriate, available, and indeed compelling enough to encompass a larger collective in an organic web of transmission" (2008 p.115). Hirsh discusses not only the definition of postmemory, but also its effects on the artistic outputs created by these generations. Traumatic memory is not only transferred through storytelling, photography, poetry and other kinds of artistic production -as well as other, non-artistic actions. It also becomes the subject for much of the work these generations produce,

la producción artística de la segunda generación tiene sobre la creación de la red de la postmemoria afiliativa y cómo esta mantiene rituales de transferencia de memoria (2008).

La memoria prostética es muy similar a la postmemoria, pero no circunscribe su transferencia a filiaciones generacionales o familiares. En cambio, la memoria prostética apuesta por el poder de los medios de cultura de masas como el principal vehículo de transmisión de la memoria. En este caso, se trata de una memoria que se puede transferir entre personas que no solo distan generacionalmente de un hecho traumático, sino que también culturalmente (Landsberg 2004). La académica Alison Landsberg describe el proceso de transferencia de la memoria prostética como "una experiencia en la cual una persona se sutura en una historia mayor" (2004 p.2). Acá el uso del verbo suturar es clave, ya que ilustra una forma de adhesión que es a la vez artificial y perpetua. Además, la sutura implica el cierre de una herida, por lo que podríamos inferir que al transmitir, o mejor dicho, al formar parte de esas redes de memorias prostéticas, al aportar a la sociabilización del trauma, aportamos a la sutura de la herida metafórica del mismo. Las posibilidades de la memoria prostética son mayores que las de la postmemoria, ya que abarcan un posible grupo mayor. De hecho, Landsberg comenta que la memoria prostética, más allá de pertenecer a una comunidad (definida por vínculos filiales, culturales y/o geográficos), tiene el poder de generar comunidades imaginadas (2004), en las cuales los miembros son quienes comparten una memoria prostética particular. Así, también entendemos el significado de la prótesis; esa memoria que si bien no es nuestra, viene a suplir una necesidad, una ausencia, un miembro fantasma. Este es un punto de encuentro con la postmemoria. Independiente de a quienes afecte, ambas dan cuenta del trauma; de ese evento que por local que haya sido, una vez que de una u otra forma nos afecta, deja un vacío. Un fantasma en búsqueda de una prótesis.

Entendiendo toda esta teoría se hace más claro entender lo que vivimos, o desde dónde actuamos. Lo cierto es que al crear y desarrollar la mayor parte del proyecto *Lugares con memoria*, yo no conocía la teoría. No es una obra en respuesta de un marco teórico. Es un marco teórico que explica o quizás aclara la necesidad de crear la obra. Más aún, es un marco teórico que respalda mucha de la producción artístico-cultural del Chile actual. Y es que esta generación, mi generación, somos hijos del trauma. Yo nací en dictadura, pero no la conocí realmente. Mi generación responde a esa segunda generación de la que habla Hirsch: los que crecimos con hábitos, conductas, herencias. Una generación que vive con ese miembro fantasma que necesita de una prótesis. Y así nace este proyecto, intentando crear algo, que no supla (porque es imposible suplir), pero que ayude a suturar la herida, que luche contra la ausencia ese pedazo de cuerpo mutilado.

maintaining the rituals of memory transference (Hirsch, 2008).

Prosthetic memory is very similar to postmemory, but it does not limit the discussion to a generational or genealogical transference. In turn, prosthetic memory has at its core the power of mass culture as the vehicle for the transmission of memory. In this case, memory may be transferred between people belonging to different social, cultural or generational groups (Landsberg 2004). Alison Landsberg describes the process of transference when “an experience occurs through which a person sutures himself or herself into a larger history” (2004 p.2). Here the verb to *suture* is key, as it illustrates a form of attachment which is artificial and perpetual. Suturing also implies the closing of a wound, so we, as possessors of prosthetic memories, by attaching ourselves onto that memory, help to suture the metaphorical wound of the trauma through its socialisation. The possibilities of the prosthetic are larger than those of postmemory, as it widens the umbrella of people who might be affected by this kind of transference. In fact, Landsberg argues that post memory, instead of belonging to a specific community (defined by heritage, geography and/or kinship ties), has the power to generate “imagined communities” (2004 p.8) defined by those who share a particular prosthetic memory. This is, in my opinion, one of the most powerful characteristics of prosthetic memory. To generate imagined communities means it can bring people together, and in doing so, creates an understanding that, as a form of memory, is felt, not necessarily rationalised. In fact, this is a meeting point between postmemory and the prosthetic. They are both felt, as opposed to other kinds of collective memory, which are often learned.

Knowing this theoretical framework makes it easier to understand the reality we live in, or from which we act. In truth, *Lugares con memoria* was created long before any of the theory written above was digested or even read. This is not work in the context of a specific theoretical framework, but a framework that explains why the project came to be. Why there was a need to create it; why, twenty-eight years into democracy it still had to happen. It explains a large part of contemporary Chilean artistic production, because this generation, my generation, is comprised of children of the trauma. I was born during the dictatorship, but shielded from it by infancy and sheer luck. My generation corresponds to that second generation Marianne Hirsch refers to, those who grew up with certain habits and behaviours we have inherited. A generation who live with an absence in desperate need of a prosthesis. That is why this project came to be, because of the need to create something that does not replace (because replacing something that never was is impossible), but fills the wound; something that fights the absence of the ghost that never was.

Desde esta perspectiva, se hace más fácil explicar por qué hablo del proyecto en vez de la obra o la instalación. Es también pertinente retomar la cita al teórico estadounidense Jack Burnham (1968), quien introduce una forma de ver y entender el arte desde todas las implicancias de su proceso. Y es que todas las etapas del proyecto, desde la investigación hasta la realización de las distintas actividades de mediación, constituyeron componentes distintos de la sutura, como si cada elemento constituyera un nuevo músculo de la prótesis. Sin embargo, lo más atractivo del proyecto (para mí) fue que si bien, por mi rol como creadora, estuve detrás de todas las etapas del proyecto, en todas estas etapas hubo más personas involucradas: conversamos sobre el proyecto con todos los carabineros que me recibieron en cada comisaría que fotografié, en la gran mayoría de los casos, revelando a sus ocupantes la historia del lugar. Entendimos, junto al historiador del Museo Histórico de Carabineros de Chile, porqué existían discrepancias en las listas y aprendimos a resolverlo. Luego que se realizó la investigación, el resto del proyecto fue financiado mediante una campaña de financiamiento colectivo (*crowdfunding*), involucrando a un grupo mayor de personas que entendieron el potencial valor del proyecto y decidieron hacerlo posible. Una vez montada la instalación, además del equipo de mediación del Parque Cultural de Valparaíso (PCdV), los mismos guardias de la sala actuaron de guías, e incluso ayudaban a espectadores solitarios, activando la bicicleta para que pudieran ver la muestra. Debido al emplazamiento del PCdV, en medio del circuito turístico porteño, recibimos muchísimos comentarios de ciudadanos argentinos, quienes al compartir una historia común, también tenían un vínculo afectivo con el proyecto.

Por último, y quizás lo que más destaco como experiencia social más allá de la obra en sí, son los diálogos que pudimos crear y abrir a través de las distintas actividades de mediación (realizadas en conjunto con el equipo de mediación del PCdV). En este contexto, desafiamos a niños de quinto y sexto básico a moverse dentro de un mapa virtual de su región, identificando las distintas localidades. Además, tuvimos un conversatorio con un grupo de voluntarios del Museo Nacional de Bellas Artes sobre formas actuales de arte y activismo. A modo excepcional, y con el fin de mostrar otros ejemplos de reflexiones sobre lugar, trauma y memoria, exhibimos el video de *The J-Street Project* de la destacada artista estadounidense Susan Hiller. Sin embargo, la actividad quizás más enriquecedora, fue una visita guiada y charla sobre derechos humanos a 141 Carabineros Alumnos del Grupo de Carabineros de Viña del Mar. La idea de invitar a Carabineros surgió de la experiencia de diálogo durante la fase de investigación. Pensaba que quizás asistiría un grupo pequeño, pero lo cierto es que ellos decidieron traer a todos los alumnos. Así, la actividad partía con una visita guiada del parque (también un lugar de memoria) a cargo de Isabel Varela, del

In this light, it is easier to explain why I refer to the work as a project instead of an installation. It is also relevant at this point to go back to Jack Burnham's words at the beginning of this text. He introduces a way of seeing and understanding art from all the parts implied in the process. Because all the phases of this project, from the research to the educational activities have become different components of the suture, as if every one of the elements constituted a muscle, blood vessel or cartilage of the prosthesis. Beyond my personal motivations, one of the elements I consider most relevant of the project is that in spite of my presence -as the artist- in all the stages of the project, they all included the involvement of different groups of people: talking to police officers guarding stations all over the region about the project and the spaces they currently inhabit; understanding, alongside the historian from the Historic Police Museum where certain data discrepancies came from and how to resolve them. After the research stage, the rest of the project was funded through a crowdfunding campaign, involving an even larger group of people, who decided that this project was important and should be continued, and took it into their own hands to make it possible. Once the project was installed, the production and mediation teams at the Parque Cultural de Valparaíso (PCdV), and even the guards were there ready to talk about the project and help lonely viewers by pedalling for a little while. Because of the location of the venue in the tourist areas of Valparaíso, we received a lot of Argentinian visitors, who sharing a common history, also formed an affective bond with the project.

At the end of a project which took over three years to complete, the element that stands out to me the most, beyond the work itself, is how we used it as an opportunity to open up all kinds of dialogue with all kinds of people. In this context, along with the mediation team at the PCdV, we challenged children to move around a virtual map of the region and find all these locations that they live so close to, yet have no idea they exist. We had a round table discussion with volunteers from the National Museum of Fine Arts on different forms of art and activism today. As a one-time event, and in the context of showing a different approach at work dealing with trauma, memory, and place, we had the honour of screening the film from Susan Hiller's J-Street Project. Nonetheless, the most fruitful activity was a cycle of Human Rights talks for police recruits. After a small invitation (aimed at those who wanted to come voluntarily), a Lieutenant at the local Police Academy decided the activity was relevant for all cadets, and we ended up hosting 141 aspiring police officers. The activity had three parts: first, a guided tour of the PCdV -a former prison and memory place in its own right- performed by Isabel Varela, the guide at PCdV. Afterwards, the recruits sat down for a lecture on Human Rights given by Claudia Bossay, PhD. A cultural researcher from the Instituto de la Comunicación e

equipo de mediación del PCdV. Luego, recibíamos a los alumnos en la sala Biblioteca para una charla sobre Derechos Humanos dictada por la Doctora Claudia Bossay, investigadora del Instituto de Comunicación e Imagen de la Universidad de Chile, quien desde una visión histórica de los Derechos Humanos, revisó y evaluó junto a los Carabineros alumnos, los estatutos de la Declaración Internacional de Derechos Humanos, no solo desde el contexto del holocausto, sino que también pensándolos desde una mirada a la realidad del Chile actual. Por último, llevamos a los Carabineros a la instalación, generando una reflexión final sobre el proyecto, la historias de los lugares que ellos mismos habitarán en un futuro cercano y el rol de los Derechos Humanos dentro de la Institución.

Entendiendo las etapas del proyecto, los diálogos, las colaboraciones y las experiencias que muchos visitantes plasmaron en el libro de comentarios, se entiende que efectivamente es una obra se identifica o mejor dicho, personifica en la instalación misma, pero que va mucho más allá. Lugares con memoria es un proyecto de memoria que invita a dialogar, comunicar y compartir, finalmente llevando a cabo la transmisión de la memoria.

#### Notas

1 Traducción propia.

2 Quizás sea más fácil entender o describir la memoria colectiva como el fenómeno de memoria "historicista" descrito por Pierre Nora. (1989)

3 Recordemos que sociólogos como Tomás Moulian describen la dictadura chilena como una "dictadura terrorista", figura que cimenta su poder desde el miedo y sus efectos. Si las personas desconfían de sus vecinos, se genera un clima de silencio y desconfianza y subsecuentemente se facilita la manipulación de la información y la creación de una historia oficial escrita por el régimen.

4 El Penal Cordillera funcionó entre 2004 y 2013.

5 El significado amplio del concepto fue consultado en el Diccionario de Español Jurídico de la Real Academia Española. La legislación completa en Chile corresponde a la Ley nº20.357 y tipifica de forma más específica tanto los tipos de crímenes como sus penas. Es interesante que en el caso chileno, se especifica que se trata de crímenes que responden a una política de estado (Art.1º).

6 Todas las citas textuales de este documento son traducciones propias.

Imagen at the Universidad de Chile. Claudia's lecture introduced Human Rights from a historical perspective, and then proceeded to analyse with the cadets the statutes of the International Declaration of Human Rights, moving beyond their need after the holocaust into contemporary Chilean reality. Finally, the group moved to the installation, and after experiencing it, we wrapped up the activity with a reflection on the role of the project and their future professions, in the contexts of memory and Human Rights within the Police Institution.

Understanding the phases of the project, the conversations it opened and the experiences many of the visitors commented on in the comments book, it is clear that the work is identified, or personified by the installation. It is an effective exploration of memory on its own, but it goes beyond that. It is not just an installation that was exhibited, explored and experienced for three months. It was a project carried out over three years, engaging friends, family, colleagues, academics, and people I never thought I would be discussing Human Rights with (the police, for one). Over three years, we worked together to bring around the whole project that involves a wider community, that discusses the need to share, that breaks the silence, that ultimately facilitates the transmission of memory.

#### Notes

1 Collective memory is more accurately described by historian Pierre Nora as "historicist" (1989).

2 Sociologists like Tomás Moulian have described the Chilean dictatorship as a "terrorist dictatorship". In this figure, the regime's foundation of power comes from the effects that a climate of fear has on the population. If people stop communicating and trusting each other, inevitably a veil of silence and mistrust sets on society, creating the perfect environment for manipulating information and creating an entire official history.

3 The actual turn of phrase is: justicia en la medida de lo posible.

4 Penal Cordillera was a luxury prison that housed some of the most emblematic criminals of the regime. It was inaugurated in 2004 and closed in 2013 -the year that commemorated 40 years of the coup d'état- under public pressure.

5 The meaning of the broad concept in Spanish was consulted in the Diccionario de Español Jurídico. Nonetheless, the complete Chilean legislation corresponds to law n°20,357, and lists specific types of crimes as well as penalties. What is interesting is that in the specific case of the local legislation, the term states clearly that these crimes are perpetrated as state policy (Art. 1º).

6 *Cueca* is one of Chile's folk dances. It is a couple's dance and its performed mainly in the central region. There are various kinds of *Cueca*, but the base figures are supposed to represent a courtship ritual where the male partner is supposed to attract the female who constantly runs away. *Cueca Sola* translates as lone cueca. It was developed

#### Referencias

Burnham, J. (1968) Systems Aesthetics. En Shanken, E. (Ed.), *Documents of Contemporary Art: Systems* (pp. 112-115). Londres: Whitechapel; Cambridge: MIT.

Hirsch, M. (2008). The Generation of Postmemory. *Poetics Today*, Volúmen 29 (Número 1), pp.103-128. doi: 10.1215/03335372-2007-019

Moulian, T. (1997). *Chile Actual. Anatomía de un mito*. Santiago: LOM-ARCIS.

Nora, P. (1989) Between Memory and History: Les Lieux de Mémoire. *Representations*, No 26. pp. 7-24. Bajado desde: <http://links.jstor.org/sici?doi=0734-6018%28198921%290%3A26%3C7%3ABMAHLL%3E2.0.CO%3B2-N>

Sokolowski, R. (2000) *Introduction to Phenomenology*. New York: Cambridge University.

Stern, S. (2006) *Battling for Hearts and Minds: Memory Struggles in Pinochet's Chile, 1973-1988*. Londres; Durham: Duke University.

as a form of protest during the dictatorship where women who had lost husbands or sons would dance the cueca on their own, making the absence of their partners painfully real.

## References

Burnham, J. (1968) Systems Aesthetics. En Shanken, E. (Ed.), *Documents of Contemporary Art: Systems* (pp. 112-115). London: Whitechapel; Cambridge: MIT.

Hirsch, M. (2008). The Generation of Postmemory. *Poetics Today*, Volume 29 (Number 1), pp.103-128. doi: 10.1215/03335372-2007-019

Moulian, T. (1997). *Chile Actual. Anatomía de un mito*. Santiago: LOM-ARCIS.

Nora, P. (1989) Between Memory and History: Les Lieux de Mémoire. *Representations*, No 26. pp. 7-24. Downloaded from: <http://links.jstor.org/sici?&sici=0734-6018%28198921%290%3A26%3C7%3ABMAHLL%3E2.0.CO%3B2-N>

Sokolowski, R. (2000) *Introduction to Phenomenology*. New York: Cambridge University.

Stern, S. (2006) *Battling for Hearts and Minds: Memory Struggles in Pinochet's Chile, 1973-1988*. London; Durham: Duke University.

One of the objectives of the project was to rescue the memory of places that were used as detention and/or torture centres during Chile's Last dictatorship. Within this scope, the first stage of the project would be the research stage. First, a list of these places needed to be collated. Afterwards they had to be located geographically; where every place is located in contemporary Chile. This in order to finally travel to each of them and photograph them. The plan sounds simple and straightforward. The actual process turned out to be slightly more complicated.

The immediate source of official information on the dictatorship is the Report of the National Commission on Political Prisoners and Torture, commonly known as Valech Report. The last version was published on 2004 and all the information it contains is based on testimonies of survivors. There is an entire chapter concerned with detention centres (Chapter 6). It is subdivided in regions, and at the end of each region there is a list of places that were used as torture or detention centres. Nonetheless, there is a small problem with the list: according to the introductory paragraph, victims' testimonies identified 151 places. The report lists the 97 that were mentioned a relevant amount of times. This already raises questions: How many times was a place mentioned for it to make the list? What criteria were used to come up with that number? Is there any resource where I could access the complete list? I could never find out how many times a place had to be mentioned before it made the list. The criteria for that number was established by a group of experts (the members of the commission), so one assumes there is good reason behind it. As to the full list, it has never been made public.

The Report gathers all the raw data from the testimonies and

Entendiendo que uno de los objetivos de la obra era generar un espacio donde se rescaten los lugares de la V Región que funcionaron como centros de detención y/o tortura durante la dictadura, el primer paso lógico era ubicarlos; encontrar una lista. ¿Dónde? El lugar idóneo para buscar esta información es el único documento oficial que hasta el momento hace un compendio y entrega datos sobre el período: el Informe de la Comisión Nacional sobre Prisión Política y Tortura, mejor conocido como informe de la Comisión Valech. Hasta acá, todo bien. El informe cuenta con un capítulo completo sobre recintos de detención (capítulo 6) y al final, en un resumen de cada región aparece un listado de lugares. El primer problema surge al leer la siguiente frase: "En sus declaraciones, las personas identificaron 151 recintos de detención en esta región. A continuación se enumeran 97 recintos respecto de los cuales se recibió un número significativo de testimonios" (2005 p.385) ¿Cuál es ese número significativo? ¿Con qué criterio se establece este número? ¿Existe algún apéndice donde aparezca la lista de los 151 recintos identificados? Bueno, la respuesta a las primera pregunta nunca la encontré. La segunda es obvia: el criterio de la comisión. Entendiendo que se trata de una comisión de expertos, es entendible confiar en ese criterio. La respuesta a la última pregunta es que a lo menos hasta el año 2016 (fecha en que se finalizó la investigación) no existía una publicación, documento o apéndice que diera cuenta de la lista completa de lugares mencionados como recintos de detención de la V Región. Los datos brutos siguen estando solo en los testimonios, que en su mayoría siguen sellados bajo secreto de sumario.<sup>1</sup> Aquí aparece el primer muro. Habrá que limitarse a trabajar sobre los 97 que aparecen en la publicación oficial. Fase 2: identificar la localización de cada uno de los lugares de la lista, para luego fotografiarlos y así poder representarlos. Entendiendo que yo no estoy descubriendo América y hay mucha gente trabajando por esclarecer toda la información posible, no debería ser demasiado difícil, ¿cierto? Falso.

compiles them into accounts, torture testimonies, quantifiable data, etc. But the raw information is still only found in victims' private testimonies, and all the testimonies have been sealed for 50 years. The official reason for sealing the testimonies is to protect the identity of the victims. Nonetheless, these motives have been questioned not only by the civil society, but by the victims themselves, arguing that secrecy presents a disadvantage for any kind of research on the period, be it academic, legal, or for any other reason. Also, the files could easily be published blacking out victims' names<sup>1</sup>. So here is where the research stage hit the first wall. The project would be forced to move within those 97 places, while those other 54 remain completely forgotten, non-existent. Phase two of the research stage involved identifying the actual contemporary location of each of these places. Gladly, I am not the only one who has ever been interested in these places. The online platform [www.memoriaviva.cl](http://www.memoriaviva.cl) has done very serious work based on actual testimonies, and they have managed to put together a more thorough list complete with photos of locations or street references. Nonetheless, a lot of information is still missing or incomplete. There are places, like a house used by the CNI<sup>2</sup> on Alvarez street, that have never been identified, because prisoners were taken to the house beaten, unconscious, with their heads covered. Also, drivers often carried out evasive manoeuvres to disorientate the prisoners, so no one has been able to testify about any distinctive features of the place except for it being in the vicinity of a large antenna. Places like this have never been identified, and sadly, it was impossible to identify them in this instance.

As the research phase moved along, there was more trouble to come. The regime's repressive forces included the armed forces, the police and the intelligence divisions. When someone was singled out for arrest, they were most commonly taken by the police and incarcerated in police stations. From there they were taken to other centres, or released. Because of this, most of the police stations in this particular region (Chile's fifth region named Valparaíso), were used as detention and often torture centres as well. Nonetheless, a long time has passed, and many stations have been moved, or rearranged according to new geographical divisions, making it difficult to track down the original locations. After locating most places, there were still a few that did not add up. The issue had to do with the nomenclature of the police stations. In Chile, the police is divided by region, in each region there are several *prefecturas*, which comprise a specific territory. Within that prefectura, there are different police stations, and each station has a number. For example, one of the prefecturas in the Valparaíso region is called Viña del Mar. This is where it gets confusing, because Viña del Mar is a city, but for the police, the prefectura of Viña del Mar

La verdad es que sí, efectivamente hay muchísima información. Sobre todo cabe destacar la labor de la plataforma Memoria Viva ([www.memoriaviva.cl](http://www.memoriaviva.cl)), quienes a base de testimonios completan con fundamentos la lista del Informe. Sin embargo, hay información que nadie tiene. Un ejemplo de esto es un recinto de la CNI en calle Alvarez. Hay algunos testimonios publicados que hablan de cercanía a una antena, pero como las personas eran llevadas atadas, vendadas y muchas veces desorientadas (ya sea por agresiones físicas, sicológicas, o por pasar mucho tiempo privadas de ver), no hay suficiente información para dar con el sitio.

Al avanzar con la investigación, caí en cuenta de un error simple, pero contundente en el Informe. Si a mí me llevan a una comisaría, yo digo que me llevaron a la comisaría que queda en calle X, o a la comisaría de mi ciudad o pueblo, porque no conozco la nomenclatura de las comisarías. Pero en caso de conocerla, podría referirme a la comisaría por su número y nombre de ciudad o prefectura. Así, la misma comisaría puede tener dos o incluso más nombres. Este fue el caso al intentar identificar algunas comisarías de Viña del Mar, cuyos nombres no correspondían a comisarías actuales. Lo cierto es que fue un problema extremadamente difícil de identificar, ya que con los años han cambiado las subdivisiones, se han abierto nuevas comisarías y han cambiado los nombres, e incluso los terrenos y las prefecturas. La única forma de hacer un seguimiento de estos cambios es consultar en los anales de Carabineros -libros en los cuales se documentan todos los cambios a nivel nacional; traslados, ventas, compras, etc. Sin embargo, este es un trabajo minucioso y tedioso, ya que los boletines no se encuentran digitalizados (menos su contenido). Por lo que hay que avanzar página por página, año por año, buscando si aparecen cambios.

Finalmente, fue la fortuna la que dio luz sobre a lo menos una comisaría que no aparecía en ningún registro. Mientras buscaba en los archivos del Museo Histórico de Carabineros, había sentado frente a mí un oficial en retiro que estuvo en servicio en la V Región durante la dictadura. Él aclaró el problema con la nomenclatura, y de ahí notamos que aparecen varios errores en la lista: la 3º Comisaría de Viña del Mar no existe (ni existió) dentro de la ciudad. De hecho, en el Boletín 2571; 59135 del año 1976, se establece una nueva subdivisión para la Prefectura de Viña del Mar, dentro de la cual se crea la 3º Comisaría, pero corresponde a la Comisaría de Limache (que pertenece a la Prefectura de Viña del Mar). En la lista del Informe aparece la Comisaría 3 de Viña del Mar, además, aparece la Comisaría de Limache. Algo similar sucede con la 4º Comisaría de la Prefectura de Viña del Mar, que en el año 1976 se le asigna a Quillota y que actualmente corresponde a Con Con, entendiendo que tanto las Comisarías de Quillota como Con Con aparecen también mencionadas como ítems separados en la lista. Por último, aparece también mencionada la Comisaría

comprises a wider territory, including neighbouring towns like Quillota and Limache. It can get even more confusing, because a lot of Chileans are not aware of how the nomenclature works (I had no idea until this point). Because of this, a lot of people refer to the police station by the street name or city name. Nonetheless, those who know the system use the correct terminology. Now, because there is a complete absence of official data<sup>3</sup>, the list was comprised exclusively from information given by victims in their testimonies. What we found out during this process is that there is evidence to suggest that when elaborating the report, the data given by the victims was not thoroughly cross checked.

I will illustrate with an example: The list mentions (amongst others) the 3<sup>rd</sup> police station of Viña del Mar. Now, in the city of Viña del Mar, there is no such station. Going back on the police archives, we (here I was eternally grateful to receive the Police Historic Museum's historian's help) managed to find the decree that outlines the prefectura de Viña del Mar in 1976. The decree does in fact mention the 3<sup>rd</sup> station, but that corresponds to the police station in the town of Limache. The list collated in the report mentions both; the police station in Limache, and the 3<sup>rd</sup> police station of Viña del Mar. The same happens with the 4<sup>th</sup> station of Viña del Mar, which corresponds to the police station in Quillota, also present on the list. Furthermore, there is one that simply cannot be defined: Police station in Viña del Mar (there were three at the time). Just in this example, the evidence clearly suggests that at least three of the 97 centres were duplicates. There is one other issue: The testimonies were given in 2004, and a lot of police stations have been changed or re-named since 1990. It is then feasible to believe that the victim is referring to the contemporary nomenclature of the place as opposed to the one it had at the time of their arrest. This is a small mistake, but what if it is multiplied at a national level? Does the Valech Report lose credibility? Does this error, and the fact that data has been duplicated, undermine the damage? I believe not. What must be understood is that the Valech Commission was assembled not simply to make sense of what the dictatorship was and how it operated. The Commission's main task was to establish a framework that would enable the government to create and implement retribution policies for victims and their families. In fact, Chapter 6 is the only one that addresses an item dealing with a slightly less personalised issue and data. All the other chapters establish an historical context, a profile of the victims, means and methods of torture, etc. The main aim of the report was to understand what the repression meant for the victims, and under this light, not double checking the data in Chapter 6 is irrelevant. It only becomes relevant when we realise that it is the only source of information. But this is not the

de Viña del Mar, sin número ni otros datos. Así, es imposible saber a cuál comisaría se refieren esos testimonios. Entendiendo este proceso, es posible inferir que en lo que respecta a la información sobre la Prefectura de Viña del Mar, a lo menos tres recintos aparecerían duplicados en la lista del Informe Valech.

Lo cierto es que, entendiendo esta dinámica, lograr rastrear todos los lugares con recursos altamente limitados, fue extremadamente difícil. En algunos casos, imposible. Lograr dar con esos datos, entendiendo que hay que buscar página por página durante 16 años de boletines (y más si consideramos que los testimonios mismos pueden estar ubicando lugares con la nomenclatura con la que contaban al año 2004) fue una tarea dura, pero se realizó solo para una prefectura. Imaginarse que esta falla pueda estar replicada en el resto del país es abrumador. Entonces, ¿acaso estas discrepancias implican que la Comisión hizo mal su trabajo? En mi humilde opinión, no. Es verdad que el Informe es la única fuente que tenemos para realizar investigación histórica en tanto que no hay más acceso a fuentes que contengan datos duros. Sin embargo, si bien la labor de la Comisión parece haber sido elaborar un informe cuantitativo sobre lo que fue, y cómo funcionó la dictadura. El objetivo real es el de poder establecer un marco para generar políticas y retribuciones para las víctimas. De hecho, el capítulo 6 es el único que se refiere a datos brutos más despersonalizados. Todos los demás se refieren a temas de incidencia directa en las personas: contexto político-social, métodos de tortura, perfil de las víctimas, etc. Si lo entendemos así, discrepancias sobre las nomenclatura de las comisarías son un pelo de la cola. Por otra parte, si lo entendemos como el único documento oficial disponible para cualquier tipo de investigación de corte histórico, es un error preocupante. Y este es nuestro problema, no es que la Comisión haya hecho mal su trabajo, porque ese no era su trabajo. No son ellos ni las víctimas quienes deberían haber entregado esa información. Son todas las instituciones y personas que apoyan la prevalencia del pacto de silencio; secretos de sumario para los testimonios, pactos de silencio en las FF.AA.. Investigamos, creemos que avanzamos, y por cada tres pasos que damos hacia delante, son otros dos hacia atrás.

Luego de identificar las direcciones, está la última fase que fue la de recorrer la región para fotografiar todos los lugares. En terreno caí en cuenta que muchos edificios ya no existían, que el regimiento Yungay ya no se encuentra en San Felipe, sino que se fusionó con el Guardia Vieja y ahora está en los terrenos del último en Los Andes. Es importante aclarar que lo que siempre he buscado es el lugar físico que fue recinto de detención. Ese espacio geográfico en cuyo polvo, cuyas piedras, cuyas capas de roca subterráneas se encuentre la memoria, la imagen latente –y muchas veces obliterada– del trauma. Por esto es que en la base de datos

Commission's fault. It is our whole society's fault, for allowing the pact of silence to prevail and continue to this day.

After identifying the locations, the last step of the research stage was to visit all the places and photograph them. On the road I came across several changes of use of the land. The Yungay Regiment is no longer in the city of San Felipe. It was fused with the Guardia Vieja Regiment and relocated to the city of Los Andes. The land corresponding to the old Yungay Regiment now holds a supermarket and several small businesses as well as a few housing blocks. It is important to clarify that the objective of the project is to find the original places, those where the memory of the trauma is still latent, recorded on the grooves of the rocks and the specks of dust. The project aims no only to unveil the identity of these places, but also to show how they have been repurposed and often demolished in a grand, violent attempt at obliterating any memory of the past.

The process of documenting these places had a slight flavour of road movie – spiced with an almost alien abduction anecdote. Beyond this surreal quality that naturally arises after spending days on the road, this stage inspired new sides of the project and simultaneously informed me with respect to its potential scope and incidence. Having to photograph the police station also meant asking the officers on duty for permission to take the photographs, and therefore explaining the project to officers all over the region. If we consider that the police was part of the regime's repression structure, this was, in thought, an intimidating task. In fact, I encountered a series of quite young officers with a very small notion of the period and no knowledge at all of their station's history. After taking down the wall of prejudice (on both sides) the conversations were varied, interesting, sometimes funny, sometimes surreal, but always enriching. By the end of the journey, I had lost a lot of my prejudice towards police officers (at least those belonging to low ranks and posted in rural areas), and most of them had reconciled with the idea that there was more to the period of the dictatorship than what they had been told. They were now curious, and they all wanted to see the show when it was exhibited. I think that here the way the project was presented was key. Because it is not a "political" project (if you understand the word political by its narrow meaning where it refers to the polarised right versus left dichotomies and ideologies of Chilean politics from the 1960s onwards), it is a memory project. It does not tell you what to think or which ideology to follow. It simply invites you to remember, to talk, to never forget.

This whole research process was full of trial and error, but mainly

aparecen edificios de vivienda, centros comerciales, y otras estructuras anónimas. Lo que ha sucedido con estos espacios es un reflejo perfecto de la postura oficial frente a la dictadura. Ya pasó, echar abajo y construir algo nuevo antes que alguien recuerde, antes que a alguien pueda indagar. Justicia en la medida de lo posible, pero ¿lo posible según quién?

El proceso mismo de recorrer la región tuvo un leve sabor a película de viaje -incluyendo anécdotas de casi abducción extraterrestre-, pero además fue una experiencia reveladora que terminó por motivar una de las actividades de mediación más apremiantes del proyecto. Si bien los recintos de detención tenían todas las formas y colores posibles, la mayoría de los lugares de la región corresponden a comisarías de Carabineros. Esto me llevó a recorrer prácticamente todas las comisarías de la V región, y no solo fotografiarlas por fuera, sino que pedir permiso para fotografiarlas, por ende, explicando el proyecto. Entendamos que Carabineros fue una de las Instituciones represoras durante la dictadura, por lo que explicar el proyecto era siempre una situación compleja. Hubo muchísimas conversaciones con un sinnúmero de Carabineros de guardia y cantidades de anécdotas. Pero a raíz de estas conversaciones surgieron más inquietudes para mí. En primer lugar (entendiendo que yo no sabía nada de cómo funciona la Institución), me enteré que a los Carabineros les asignan nuevas comisarías cada siete años o menos, por lo que la tónica era que (a excepción del oficial de guardia en Calera) ninguno sabía que su comisaría había sido centro de detención. Además, la gran mayoría de Carabineros con los que conversé eran jóvenes, (no más de veintitrés o veinticinco años) y parecían no saber mucho sobre la dictadura. Por último, luego de conversar un rato (y soltarse), todos me pedían que les avisara cuando el proyecto se exhibiera. La gran mayoría de los Carabineros quería saber más. La gran mayoría quería conversar del tema. Quizás solo por curiosidad, pero yo creo que también tuvo que ver la forma de presentar el proyecto, de explicarles que no se trata de un proyecto político (ocupando el significado errado del concepto como política de bandos polarizados y radicalizados), sino que de un trabajo de memoria, en un contexto de dialogo y respeto. Y es que eso fue siempre clave para este proyecto: el norte era hacer un proyecto desde la memoria, lejos de alguna ideología de izquierda o derecha. Entenderlo como un problema de Derechos Humanos, no de Chicago Boys versus Comunistas ni víctimas versus victimarios, independiente de colores o tendencias. El proyecto no dice qué pensar, ni en qué creer. Solo invita a recordar, a dialogar, a nunca olvidar.

Fue así como se fue conjugando la base de datos final publicada en este documento. Claramente hay un punto por esfuerzo, pero lamentablemente, la verdad es que como documento de investigación, es una base de datos absolutamente incompleta y probablemente poco fiable. Pero es mejor que

consisted of discovering or unveiling the limits of how much we can unveil. The process has given way to the database published in this document which, considering the conditions under which it was carried out, certainly represents a huge effort on behalf of vindicated forgotten truths. Nonetheless, it is woefully incomplete and probably also unreliable, yet it is still better than what has been published so far. It reflects the sad state of affairs in an area that desperately needs to move forward, because we need it to move forward. And thus it becomes the perfect metaphor for the project; all that we can see are spectres, reflections, fleeting images we are unable to fully grasp.

#### Notes

1 By the date this text was written, and after a new and failed attempt at having Congress order the declassifying of the testimonies in 2016, the only resource to access any further information is the **Proyecto de Desclasificación Popular** (popular declassifying project). This project guides victims on how to access a legal recourse attached to law nº 19.992, by which victims may be granted access to their own testimonies. Once people get their forms back, they may upload them to the project's web platform, which acts as repository for the files. Further information on [www.desclasificacionpopular.cl](http://www.desclasificacionpopular.cl)

2 CNI stands for Central Nacional de Informaciones. It was the name of the intelligence division from 1977 through to 1990. Its predecessor was the DINA (1973-1977).

3 This is called *pacto de silencio*, in English, pact of silence. We use this concept to refer to the attitude that the armed forces and police have had since the return to democracy. As institutions, they have refused to disclose any information whatsoever. Privately, most officers, even those who are no longer part of the institutions, refrain from testifying in court. Because of this pact of silence, the only information available are victims' testimonies.

#### References

Chile. Comisión Nacional sobre la Prisión Política y Tortura. (2005) Informe de la Comisión Nacional Sobre la Prisión Política y Tortura . Disponible en Memoria Chilena, Biblioteca Nacional de Chile <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-85804.html> . Accessed on 8 Apr. 2017.

la lista de la comisión y está un poco más actualizada que la base de datos de Memoria Viva. Es un documento que refleja el triste estado del arte en relación a las investigaciones no judiciales sobre la dictadura y lo equívoco que es el proceso de esclarecer cómo funcionó la misma. Y quizás esa fue la mayor metáfora del proyecto. Todo lo que sabemos son reflejos, espectros, imágenes transparentes que no logramos capturar.

#### Notas

1 A la fecha de redacción de este texto, y luego de un nuevo y fallido debate parlamentario por desclasificar los testimonios durante el 2016, el único dispositivo para acceder a mayor información es el **Proyecto de Desclasificación Popular**, mediante el cual, ex presos políticos pueden acogerse a la ley 19.992, que permite que quienes aportaron sus testimonios, los puedan tener en su poder. Así, las víctimas, amparadas bajo este recurso, solicitan sus formularios, que luego suben a la plataforma virtual para que sean de libre acceso. Más información: [www.desclasificacionpopular.cl](http://www.desclasificacionpopular.cl)

#### Referencias

Chile. Comisión Nacional sobre la Prisión Política y Tortura. (2005) Informe de la Comisión Nacional Sobre la Prisión Política y Tortura . Disponible en Memoria Chilena, Biblioteca Nacional de Chile <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-85804.html> . Revisado el 8 de abril de 2017.

LUGARES FOTOGRAFIADOS  
PHOTOGRAPHED PLACES

**1<sup>ª</sup> COMISARÍA DE  
PLAYA ANCHA**

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations  
Dirección / Address: Aguayo 42, Playa Ancha

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria Viva



**2<sup>ª</sup> COMISARÍA DE  
CARABINEROS -  
VALPARAÍSO CENTRO**

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations  
Dirección / Address: Colón 1823

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria Viva



**ACADEMIA DE  
GUERRA NAVAL**

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations  
Dirección / Address: Playa Ancha

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria Viva





### COMISARÍA DE CARABINEROS CERRO ALEGRE

Estado / condition: Ahora corresponde a la Sección de Criminalística de Carabineros de Valparaíso - LABOCAR / This is now the Forensics Division of Valparaíso Police

Dirección / Address: Cirilo Armstrong 289 / 273, Cerro Alegre

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### 3<sup>ª</sup> COMISARÍA DE CARABINEROS VALPARAISO NORTE

Estado / condition: Inmueble abandonado, comisaría trasladada / Abandoned building; Police station moved

Dirección / Address: Setimio 131, Cerro Barón

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### CÁRCEL DE MUJERES DE VALPARAISO

Estado / condition: Ahora hay locales comerciales en el mismo edificio / There are shops and warehouses in the same building

Dirección / Address: Van Buren, esquina Morris, Valparaíso

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### 6<sup>ª</sup> COMISARÍA DE CARABINEROS VALPARAISO

Estado / condition: El edificio fue demolido y en su lugar se construyó la Escuela Uruguay / The building was demolished and a school stands on its place.

Dirección / Address: Eusebio Lillo 355

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAISO

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Brasil 2950

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### 9<sup>ª</sup> COMPAÑÍA DE BOMBEROS VALPARAISO

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Brasil esquina Freire

Fuente / Source: Memoria Viva





## GOBERNACIÓN MARÍTIMA

Estado / condition: Actual  
Dirección General de  
Territorio Marítimo y  
de Marina Mercante /  
Marine Territory and  
Merchant Marine National  
Management  
Dirección / Address:  
Errazuriz 537  
Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva

## CUARTEL DE INVESTIGACIONES DE VALPARAISO

Estado / condition: Sin mayores  
cambios / No major alterations  
Dirección / Address:  
Uruguay 174  
Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva



## EX-ESCUELA NAVAL

Estado / condition: Museo  
Marítimo / Maritime  
Museum  
Dirección / Address: Paseo  
21 de Mayo  
Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva



## COMISARÍA DE CARABINEROS LA MATRIZ

Estado / condition:  
Demolida, solo permanece  
la fachada frontal /  
Demolished, only the facade  
remains  
Dirección / Address:  
Santiago Severin 10  
Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva



## ESTACIÓN PUERTO

Estado / condition:  
Remodelada para acomodar  
estación de Merval /  
Refurbished to accommodate  
the Metro Station  
Dirección / Address: Plaza  
Sotomayor  
Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva





### ESTADIO PLAYA ANCHA

Estado / condition: Sigue ahí, remodelado / Still there but refurbished

Dirección / Address: Francisco Gonzales de Hontaneda esquina Leopoldo Carvallo

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### ENTRADA MOLO BARCOS VALPARAISO

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Altamirano

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### FISCALÍA NAVAL / EX-INTENDENCIA VALPARAISO

Estado / condition: Comandancia en Jefe, Armada de Chile / Navy Command Headquarters

Dirección / Address: Plaza Sotomayor

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### LICEO 2 DE NIÑAS VALPARAISO

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Brasil 1901

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### HOSPITAL CARLOS VAN BUREN

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: San Ignacio 725

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### REGIMIENTO DE INFANTERIA N°2 MAIPO

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Gran Bretaña

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva





### HOSPITAL NAVAL

Estado / condition: Centro de atención primaria de salud, Valparaíso/ Valparaíso primary health services

Dirección / Address: General del Canto, Playa Ancha

Fuente / Source: Memoria Viva

### RECINTO CNI HABANA 476

Estado / condition: Demolido y convertido en edificio habitacional / Demolished and turned into housing building

Dirección / Address: Habana 476

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### CÁRCEL DE VALPARAÍSO

Estado / condition: Parque Cultural de Valparaíso / Valparaíso cultural park

Dirección / Address: Cárcel 471, Cerro Cárcel.

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### FUERTE PAPUDO

Estado / condition: Demolido y transformado en el condominio Gran Oceano / Demolished and turned into the Gran Oceano housing complex

Dirección / Address: Amunátegui, Recreo

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### ESCUELA DE DERECHO, UNIVERSIDAD DE VALPARAÍSO

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Errazuriz 2120

Fuente / Source: Memoria Viva

### RECINTO CNI AGUA SANTA 980

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Agua Santa 980

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva





### REGIMIENTO CORACEROS VIÑA DEL MAR

Estado / condition: Demolido y convertido en el condominio habitacional y comercial Puerto Pacífico / Demolished and turned into Puerto Pacífico housing and comercial complex  
Dirección / Address: Jorge Montt

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### COMISARÍA DE CARABINEROS CARTAGENA

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations  
Dirección / Address: Cartagena 755  
Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### COMISARÍA DE CARABINEROS CON CON

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations  
Dirección / Address: Calle diez, 484  
Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### ESCUELA DE INGENIEROS TEJAS VERDES

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations  
Dirección / Address: El Arrayán s/n  
Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### COMISARÍA DE CARABINEROS EL QUISCO

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations  
Dirección / Address: Isidro Duburnais, esquina Carrera Pinto  
Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### RECINTO DINA EN CABAÑAS ROCAS DE SANTO DOMINGO (EX SUMAR)

Estado / condition: Demolidas y luego declarado Monumento Nacional / Demolished and later declared National Monument Site  
Dirección / Address: Santo Domingo, frente a la playa  
Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### COMISARÍA DE CARABINEROS QUILPUÉ

Estado / condition: Demolida y convertida en tienda Ripley  
/ Demolished. A Ripley department store was built on its site.

Dirección / Address: Av. Los Carrera

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### COMISARÍA DE CARABINEROS LIMACHE

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations  
Dirección / Address: Prat, esquina Caupolicán

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### BASE AERONAVAL EL BELLOTO

Estado / condition: Demolida y convertida en Portal Cencosud  
/ Demolished. A Cencosud shopping mall was built on its place.

Dirección / Address: Freire con Cuarto Centenario

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### CÁRCEL DE LIMACHE

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations  
Dirección / Address:

República 907

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### COMISARÍA DE CARABINEROS VILLA ALEMANA

Estado / condition: Demolida y reconstruida en el mismo lugar  
/ Demolished and re-built on the same land.

Dirección / Address: Santiago 549

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### COMISARÍA DE CARABINEROS OLMUÉ

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations  
Dirección / Address: Eastmann entre Portales y Swett

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### COMISARÍA DE CARABINEROS QUINTERO

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Luis Orione, esquina Prat

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### CAMPAMENTO DE PRISIONEROS MELINKA

Estado / condition: Demolido. Hay una ramada en la antigua cancha / Demolished

Dirección / Address: Ruta F-30-E. Ingreso por camino al costado de la comisaría de Puchuncaví

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### BASE AÉREA DE QUINTERO

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Piloto Alcayaga, esq. Cochrane

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### COMISARÍA DE CARABINEROS LA LIGUA

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Portales 333

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### COMISARÍA DE CARABINEROS PUCHUNCAVÍ

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Presidente Ríos s/n

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### RETÉN DE CARABINEROS CHINCOLCO

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Ruta E-35

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva





### COMISARIA DE CARABINEROS QUILLOTA

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address:  
Chacabuco 468

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva

### CÁRCEL DE MUJERES BUEN PASTOR, QUILLOTA

Estado / condition: CRS  
Quillota/ CRS Quillota

Dirección / Address: San  
Martin 121

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva



### FISCALÍA MILITAR QUILLOTA

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address:  
Concepción 321

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva

### CUARTEL DE INVESTIGACIONES QUILLOTA

Estado / condition: Sin  
mayores cambios / No major  
alterations

Dirección / Address:  
Concepción 161

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva



### ESCUELA DE CABALLERÍA

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: San  
Isidro

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva

### COMISARÍA DE CARABINEROS NOGALES

Estado / condition: Sin  
mayores cambios / No major  
alterations

Dirección / Address: Aldunate  
con Félix Vicuña

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva





### COMISARÍA DE CARABINEROS CALLE LARGA

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Calle Larga 2090

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### REGIMIENTO GUARDIA VIEJA

Estado / condition: Fusionado con el Regimiento Yungay y ahora se llama Regimiento Reforzado Yungay / Fused with Yungay Regiment and is now called Regimiento Reforzado Yungay

Dirección / Address: Aldunate, esq. Teresa

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### COMISARÍA DE CARABINEROS LOS ANDES

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Santa Teresa 491

Fuente / Source: Memoria Viva

### COMISARÍA DE CARABINEROS LA CALERA

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Aldunate, esq. Teresa

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva



### CÁRCEL DE LOS ANDES

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Carlos Diez 64

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva

### CUARTEL DE INVESTIGACIONES LA CALERA

Estado / condition: Sin mayores cambios / No major alterations

Dirección / Address: Diego Lillo

Fuente / Source: Listado Informe Valech y Memoria Viva





### REGIMIENTO YUNGAY

Estado / condition: Demolido.  
Hoy hay un strip-center Tottus  
y complejos de vivienda/  
Demolished. Supermarkets,  
shops and houses built on its  
place.

Dirección / Address:

O'Higgins esquina Yungay

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva

### COMISARÍA DE CARABINEROS ALGARROBO

Estado / condition: Según  
algunos Carabineros, el  
inmueble es posterior a la  
dictadura. Sin embargo, no se  
encontró ningún vestigio del  
edificio antiguo ni se pudo  
corroborar esta información./  
According to some staff  
members, this is a newer  
building, however, no evidence  
of the Police station being  
moved could be found.

Dirección / Address:

Carabineros de Chile 086

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva



### COMISARÍA Y PREFECTURA DE CARABINEROS SAN FELIPE

Estado / condition: Sin mayores  
cambios / No major alterations  
Dirección / Address: O'Higgins  
200

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva

### COMISARÍA DE CARABINEROS LLAY LLAY

Estado / condition: Sin mayores  
cambios / No major alterations  
Dirección / Address: San  
Francisco 97

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva



### CÁRCEL SAN FELIPE

Estado / condition: Sin mayores  
cambios / No major alterations  
Dirección / Address: Molina 10

Fuente / Source: Listado  
Informe Valech y Memoria  
Viva

LUGARES NO FOTOGRAFIADOS  
UNPHOTOGRAPHED PLACES

- Buque Andalién
- Buque Lebu
- Buque Maipo
- Buque Escuela Esmeralda
- Campamento de Prisioneros Isla Riesco, Colliguay
- Campamento de Prisioneros Ritoque
- Cárcel de La Ligua
- Cárcel de Mujeres Buen Pastor, San Felipe.
- Cárcel de Quillota
- Cárcel de San Antonio
- Comisaría de Carabineros N°1, Barrancas\*
- Comisaría de Carabineros N°1, San Antonio
- Comisaría de Carabineros N°1, Viña del Mar
- Comisaría de Carabineros N°3, Viña del Mar\*
- Comisaría de Carabineros N°4, Viña del Mar\*
- Comisaría de Carabineros N°5, Casablanca
- Comisaría de Carabineros, Cabildo
- Comisaría de Carabineros, Catemu
- Comisaría de Carabineros, Papudo
- Comisaría de Carabineros, Petorca
- Comisaría de Carabineros, Putaendo
- Comisaría de Carabineros, Rinconada
- Comisaría de Carabineros, San Esteban
- Comisaría de Carabineros, Santa María
- Comisaría de Carabineros, Viña del Mar\*
- Cuartel de Investigaciones Barrancas, San Antonio
- Cuartel de Investigaciones, Limache
- Cuartel de Investigaciones, Los Andes
- Cuartel de Investigaciones, Quilpué
- Cuartel de Investigaciones, San Felipe
- Cuartel de Investigaciones, Viña del Mar
- Destructor Transporte Orella
- Ex Retén abandonado, Las Dichas
- Fuerte Vergara del Destacamento de Infantería de Marina, Las Salinas (actual Destacamento de Infantería N°2, Miller)
- Prefectura de Carabineros, Viña del Mar
- Recinto CNI calle Alvarez, Viña del Mar
- Regimiento de Ingenieros N°2 Aconcagua, Quillota
- Regimiento o Escuela de Alta Montaña, Los Andes
- Tenencia de Carabineros, Saladillo

\* Los lugares marcados están duplicados con otras nomenclaturas, de acuerdo a la situación descrita en el texto sobre el proceso de investigación.

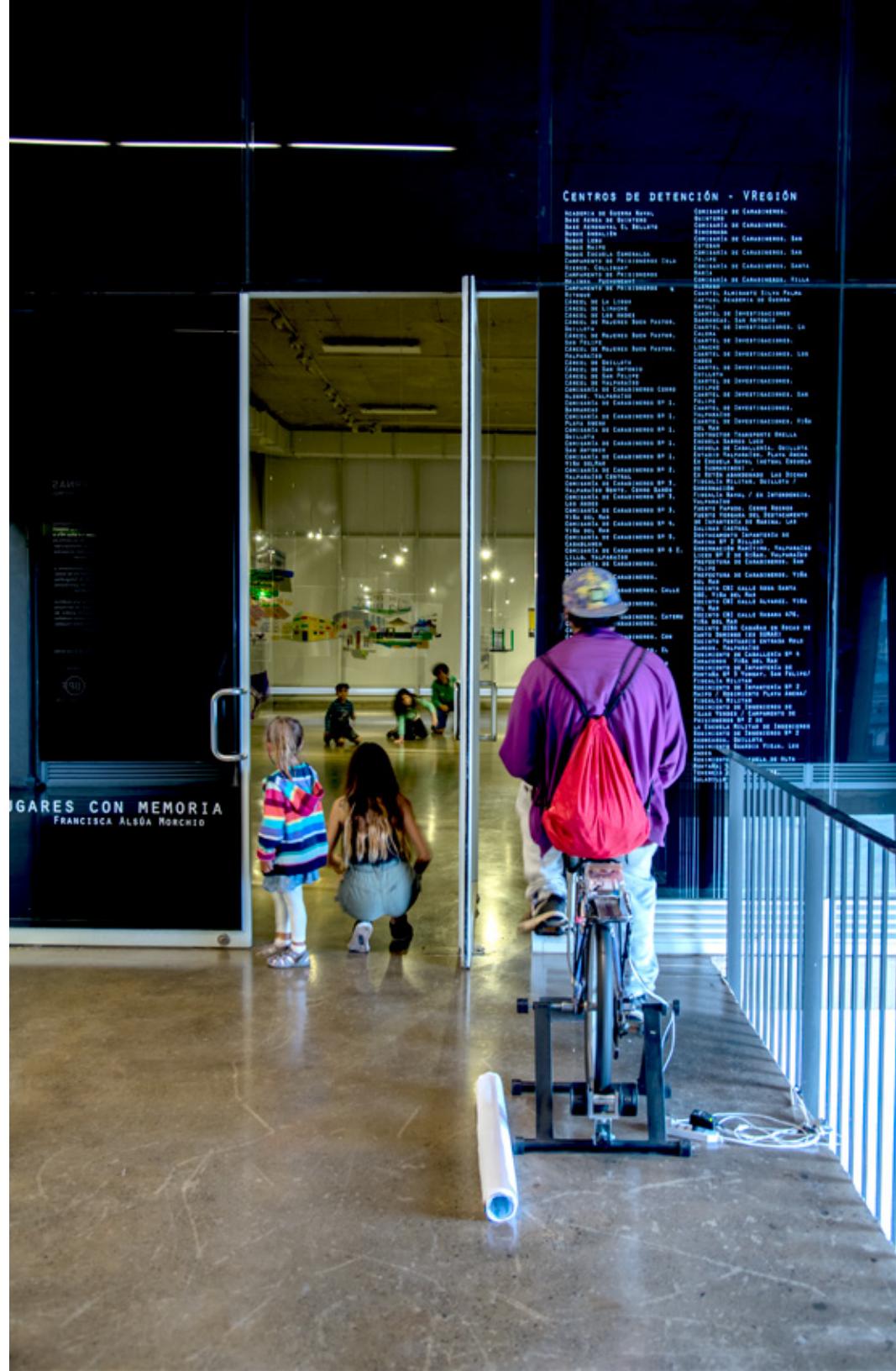
\* These places correspond to those identified as duplicates in the process described on the text referring to the research phase of the project.

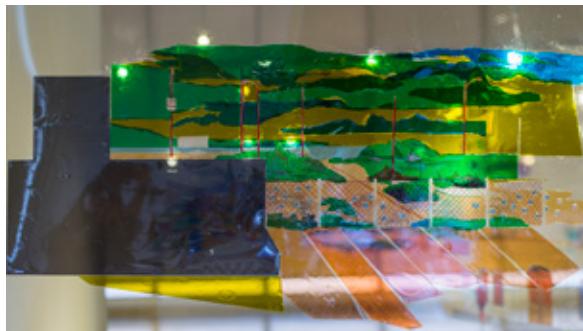
## CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES EVENTS

- December 10, 2016: International Human Rights Day: Exhibition opens
- December 12, 2016: Workshops for children.
- December 15, 2016: Preview
- December 15, 2016: Round table discussion: Art and activism in 2016
- March 3, 4, 10 & 11, 2017: Activities for Police Force trainees: Guided tour of the PCdV, lecture on Human Rights delivered by Claudia Bossay, PhD., followed by a visit to the exhibition and conversation in the installation.
- March 10, 2017: Special Event: Screening of *The J-Street Project* by Susan Hiller (2002-2005, 69', video and audio, courtesy of the artist), followed by an interview of Ms Hiller in the context of The J-Street Project exhibition at the Contemporary Jewish Museum in San Francisco (courtesy of the museum).
- 10 de diciembre, 2016: Día Internacional de los Derechos Humanos: apertura de la muestra
- 12 de diciembre, 2016: Taller para escolares
- 15 de diciembre, 2016: Inauguración
- 15 de diciembre, 2016: Mesa redonda: Arte y activismo el 2016
- 3, 4, 10 y 11 de marzo, 2017: Actividades con alumnos del Grupo de Carabineros de Viña del Mar: Visita guiada al Parque, Charla sobre Derechos Humanos a cargo de Claudia Bossay, PhD. y posterior visita y conversación en la exhibición.
- 10 de marzo, 2017: Evento especial: Visionado del video de *The J-Street Project* (2002 - 2005, 69 minutos, video y audio, cortesía de la artista) de la artista estadounidense Susan Hiller, seguido por una entrevista a la misma realizada en The Contemporary Jewish Museum (cortesía de la Institución).

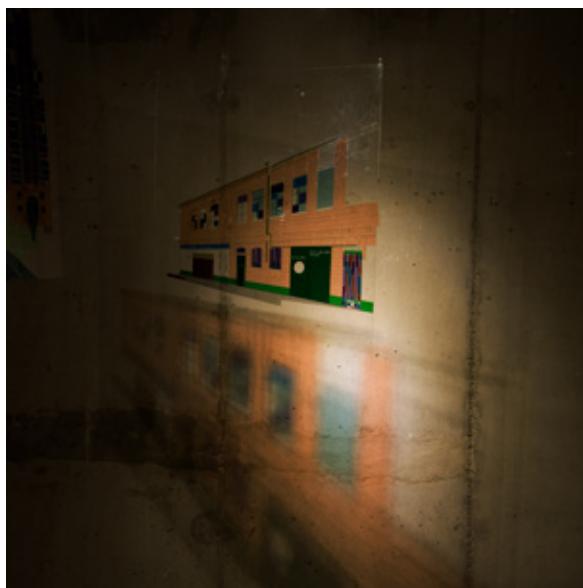
## REGISTRO DE LA INSTALACIÓN - IMÁGENES SELECTAS -

DOCUMENTATION  
- SELECTED IMAGES -





RECINTO DINA EN  
CABAÑAS ROCAS DE  
SANTO DOMINGO  
(EX SUMAR)



CÁRCEL DE MUJERES  
DE VALPARAISO



CAMPAMENTO DE  
PRISIONEROS  
MELINKA

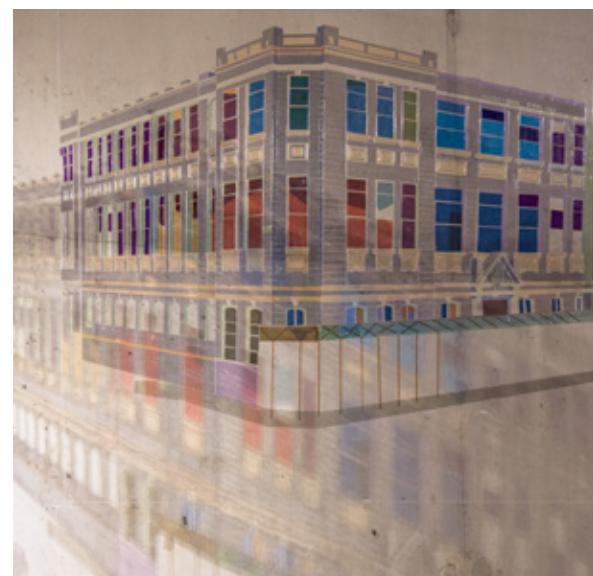
COMISARÍA DE  
CARABINEROS LIMACHE



FUERTE PAPUDO



ESCUELA RAMÓN  
BARROS LUO







RECINTO CNI  
AGUA SANTA  
980



COMISARÍA DE  
CARABINEROS  
CARTAGENA



COMISARÍA DE  
CARABINEROS  
LA CALERA



COMISARÍA DE  
CARABINEROS  
CON CON



CUARTEL DE  
INVESTIGACIONES  
QUILLOTA



2<sup>A</sup> COMISARÍA  
DE  
CARABINEROS  
VALPARAÍSO  
CENTRO

